

Tas Latweefchu draugs.

1838. 23 Juhni.



25^{ta} lappa.

Jauna sanna.

Is Pehterburges. Tāhs jaunakas sanna, kas mums is Stokkolmes pahr muhsu augsti zeeniga Reiserā wezzaku dehlu irr atnahkufchas, stahsta, ka winsch pirmā deenā, kad tehws bija dewees prohjam, lihds ar Sweedru Fehnina wezzaku dehlu effoht gahjis, papreeksch to nammu isfkattih, fur, kà jau tahdi nammi drihs karrā leelā pilsfata pasaulē, pulks Deewa radditu leetu irr sakrauts par mahzibu un pa kahrtahm falikts. Winsch preezajahs, tur fewischki tahs rodditas leetas kohpā atrast wissas, ir tahs wissmasakas, ko Deews Sweedru, Normannu un Dahnu semmei irr dewis. Gahje to deenu arri Sweedru saldatu skohlu apfkattih, un to pils basnizu, fur tas brangs walsts karrohggs tohp glabbahs, un to leelu leelu istabu, fur Sweedri mehds sapulzinatees, pahr famas semmes leetahm farunnatees. Dhtrā deenā Fehnina dehls muhsu leelwirstu luhdse, lai winnam israhdoht to Kreewu ugguns kuggi, ar ko atnahjis. Tad nu abbi no pils ar laiwu dewahs turp, un luhf, pats leelwirsts stuhreja. Us kuggi, sinnams, fanehme weefus ar leelu gohdu. Zittā deenā abbi gahje atkal ar Sweedru ugguns kuggi pa to leelu esaru, kas tur pee Stokkolmes, us semmehm, to dselles pabriki apfkattih. Gaddijahs, ka pat winku preekschā kahdas basnizās jauna tohrna gallu falehje. Strahdneeki dseedaja leelwirstam par gohdu sawadu singi, kas ar Kreewu meldiji winneem jau us to bija eemahzita. Atpakal us pilsfatu eedams, scho paschu strahdneeku skohlu wehl apmekleja. Zittā deenā atkal gahje, to brihnum' wezzu un brangu pilli apfkattih, kas tur turumā, un fur, kà ne fur zittur, arri leels pulks dahrgu bildu atrohnahs, kas rahda, kahdā feijā katrs Sweedru Fehninsch bijis, un tee zitti wihri, kas tai semmei par gohdu dsihwojuschi. — Tā nu muhsu augsti zeenigs frohna mantineeks arri tur ar sanna apluhko un isfkatta wissu, ko tik tur zeeni, un kas ween par mahzibu warr buht.

Trakku wilku un sunnu rehjumš.

Kā tas glahbjams?

(Luhko Latw. dr. 1837, 34tā lappā.)

Breesmiga, nahwiga Nimmiba, kas zeltahs pehz trakku wilku woi sunnu rehjuma, nahk no tahm seefalahm, kas teem weenumehr zeeni tezzeh un fareeta zilweka jeb lohpa affininim peejauktees. Ja nu tudal no eefahkuma warr darrih,

fa feekalas ne dabbu jauktees ar affinim, moi meesai peelipt; jeb, ja pehz tahs atkal no meefas warr isdsiht, tad gan drohschi warr sinnacht, fa tahs ne kahdu fflahdi ne warrehs darriht. — Lai ne peejauzahs un no meefas ne tohp usnemtas, to ar noflauzifchanu ween ne warr aiskaweht, jo ja tik ta masaka smacka jeb tuhfstota lahfites dakina paleek, tad jau deewsgan wiffu nelaimi padarriht. Zurpretti ja nemm us kohrteli stipra ettika fauju fahls un ar to tahs wahtis un wiffas weetas, fur feekalas warretu buht peegahjuschas, stipri jabersch. Kam ettika naw, lai nemm uhdeni ar fahli un arri wehl seepes warr peelikt; un kam us lauku ta nelaimenoteek, fur schahs leetas wiffas ne warr dabhuht, tas lai tik tudal ar mihselu ranga to fareetu weetu labbi nomasgacht un noberst.

Dakteri arri zeeni tulses plahsteri uslikt jeb tahs wahtis ar karstu dselst dedsinacht, un, pateesi, tas arr' par labbu, kad tik drihs noteek; bet kad tik masu brihtinu rehjums stahwejis, tad jau ne kahda drohschiba wairs pee wiffas ahrigas ahrteschanas naw; jo kamehr zilweks dsihwo, no wiffas winna ahdas isfuhkst garrini un eet gaisa, un atkal no gaisa un no wiffa, kas tai pee-eet, ahda jeb meefas ahripuffe eefuhkst. Kad siltumâ jeb zaur puhleschanu stipraki isfuhkst jeb fwihst, tad garraini krahjahs lahfitis, un paleek par fweedreem; kad tik stipri ne isfuhkst, tad winnus bes ihpafchas ffohlas ne buht ne manna. Zapat arr' eefuhfchanu ne warr manniht, fa tik no plahstereem un zittahm sahlehni, fo peeseen; jo ja meefa ne eefuhktu, tad wolti buhtu, tahs peelikt. Isfuhfchana un eefuhfchana ne weenu azzumirkli ne stahjahs wiffu muhschu, kamehr zilweks dsihws, un jo ar to eet pehz fahrtas, jo zilweks spirgts, un kad tik mas zaur nespohdribu jeb zittu wainu ar to ne eet, fa wajaga, tad meefa pawahrgst, no fa fahschis, faulu fahpes, uhdens-fehrga jeb zittas geuhdas flimibas zekahs.

Kad tahs trakku sunnu feekalas arri Deews sinn zik masu brihdi us ahdu jeb wahti stahwejuschas, tad jau zik ne zik no tahm warr buht eefuhktis un ta nelaimes waina gattawa. Zapahz arr' tudal us to irr ja dohma, to atkal no meefas isdsiht. — Schahda isdsihfchana noteek us diwejadu wihs, zaur fweedreem un zaur mihselu, zaur fo ir dauds zittas kaitigas wainas tohp no meefas isdsihtas. — Fa labbaka isdsihfchana zaur fweedreem irr labbi iskurrinatâ pirt, us augstaku lahwu. — Weens Parihfches dakters stahsta, fa zaur to ween sewi paschu no breefmigas nahwes glahbees. — Pee fareetas flimneejes rohkas bij apgahnijees, un gan atkal nomasgajees, bet par nelaimi tai paschâ dweelt bij flauzijees, fur kohpeja tai mutti bij apflauzijusi. — Weenu, ohtru deenu pehz, winsch jau fahk just, fa winnam itt sawadas schauschalas usnahk, un fa ne buht ne warr zeest, us uhdeni jeb us sawahm apseltitahm pohgahm jeb us zittahm spohschahm leetahm paskattitees. Kahds samiffis zaur to palizzis, to gan warr saprast. Itt stiklas dohmas arr' winnam fahk zeltees. Papreelochu rattos fehdedams, sawu kutscheri gribb fareet, bet par laimi wehl sawaldahs; pehz redsedams, fa no winna ne kas labs wairs ne bij, sawu dsihwibu apnizzis, apdohma few pascham gallu darriht. Labpracht buhtu noflahzinajees, bet ne drihkt, pee uhdens pee-eet, tad atszerahs, fa ne fenn Kreewi usnahkufchi, kas pirtis pehz

fawas semmes wihses bija eetaisijufchi. Tur aisbrauzis, leef stipri kurreinagt un eet pehrtees, zerredams ka leelais karstums un pawissam garraini wiinam drihs gallu darrifchoht, bes ka uhdeni buhtu dabbusis redseht. — Kad us lahwu nomettees, wehl wissadas reibas parahdischanas un dohmas wiinam usnahk; bet azzis zeeti aisspeedis, ilgi paleek gullu, nahwi gaididams. — Bet kas to buhtu dohmajis, nahwe ne nahk un turpretti pehz labba laika sahk manniht, ka wiinam affinis jo meerigas, un dohmas jo gaischas palikkuschas, un ka tik dikti isfalsis un isflahpis. Nu nahk semme un, pateesi, riktigi wessels tappis un arr' palizzis. —

Tomehr jebfchu schim no nejauschi jeb ihsti zaur Deewa schehlastibu ta gahjis, ka wiinna trakkas un grehzigas dohmas wiinam par labbu un zitteem par mahzibu isdewuschahs, us pehrschanu ween ne warr palautees, jo dauds fareeti gan labbi pehruschees, un tomehr teem naw lihdsejis.

Leelaka un itt pilniga drohschiba irr, kad ar sweedreem un ar mihselu reisâ to nelaini isdsenn, un ka tas jadarr, to drihs dabuseet lassih. Pawassarâ un wassaras eefahkumâ, druwmallâs, ganniklâs nn kruhmâs brihscham useet sawadu kuffaini, tahdu tumschi sillu, ka fuhdu-bambuli, wehl drufku jo dischaku, ne ka to, ar jo spizzu pakkalu un appakfchas pussê ne tahdu plakkanu, bet wissapfahrt appatu. Raktis wiinam labbu teesu garraks, ne ka fuhdu-bambulim, un raggi arri garraki un itt ka schnohra gallinsch. Spahrnu wahli wiinam gan, ka jau kuffainim, bet spahrnu pa gallam naw, un tapehz ar ne warr gaisâ skreet, bet tik itt pomasi garr semmi rahpa. Spahrnu wahli naw tik dischi, ka fuhdu-bambulim, un ne eet lihdg gallam, bet wehl ne lihdg pussêi, gan drihs ka spahrni pee bischu tehwa un arr' gan eefahkumâ kohpâ, bet appakfchas galli stahw karis us sawu pussi. Wahzifki scho kuffaini sauz: "Mairwurmkâfer," *) un mehsh Latwisfi wisslabbaki wiinu warresim nosaukt: rehjuma kuffaini.

Lai labbaki warreseet ussihmeht, tê peelikta bilde jums to, ka ne ka, parahdihsh. Scho kuffaini Debbesh-Zehws ihpaschi wisseem fareeteem par paglahbschenu rahdahs raddijis, un kas tik wiinu pareisi mahzifees walkah, tas ar to dauds nelaines un skahdes warrehs nogreest. Kas ta grihb darriht, tam kuffaini, kad atraddis, naw aplam ar pirksteem ja keer neds ja spaida, bet weegli krahinâ ja eelaisch, kur sawâ walkâ warr apfahrt staigah, jo teem ihpascha fulla no wisseem wehdere panteem fuhla, kad tik mas tohp spaiditi, un ta ta ihsta glahbeja sahle; tapehz ja fargahs, ka ne pasuhd. — Nu allus glahsi ja nemm labbu jaunu meddu, un tik dauds kuffaini ja eemett un tai meddâ ja nosihzina, zif warr dabbut jeb zif mas ween grihb. Pehz pahri deenahm isnemm tohs nosihkuschus kuffainus, atstruka ar nasiti wissu meddu atpakkat, un schahwe tohs woi faulê, woi krahfni. Nu raffees



*) Latinißki: Meloe proscarabaeus.

meddum wirfſu wiſſa kuffainu ſulla. — Tad ja mehri, ziſ buhs, un dewini tahdi paſchi mehri meddus wehl ja peeleeſt klah; papreekſch to nemm, kas jau tai glahſi bijis, un peh; no jauna peeleeſt, ziſ wehl truhkſt. Kad tee kuffaini labbi ſchuiſchi, tad tee ja ſagruhsch jeb ja ſabersch un ar tahm ſahlehm ja peejaug un labbi zauri ja maiſa. Nu ſahles gattawas, un tiſ wehl ja leeſt wehrâ, ka wiſſahm leetahm un traukeem dikti ſkaidreem waijag' buht, lai ſahles ne ſahf ruhgt un bohja eet. —

Tad ſteidſeetes nu rehjuma kuffainus ſalaffiht un ſawas ſahles kohſchi, kâ mahzihtes, ſataiſiht. Ziſ driht, kâ buhſeet gattawi, arr' muhsu awihſes dabbu-feet laffiht, kur tahs ja leeſt, un kahdâ wiſſe, ja ta nelaima trahpahs, ka ſareeti zilweki un lohpi ar tahm ja glahbj.

H. E. R.

Driffetaja miſſeſchanas.

24tâ lappâ, tai ſingê: "Greetinas preeti" ztrâ perſchâ imas pantinas gallâ waijadſeja buht tahda ſihme: / — un luht, tur atraddahs tahda: • — Un ztras pantinas gallâ waijadſeja buht tahda ſihme: ; un tur bija tahda,

15tâ lappâ, tai 24tâ ſinnâ pahr muhsu paſauli, 15tâ ſleiſê no appakſchas, ſtahtw "20 gaddeem", un waijadſeja tur ſtahweht "30 gaddeem".

(Schai lappai peelikums.)

Sinna, ziſ naudas 21. Juhni-mehn. deenâ 1858 eekſch Nihges makſaja par daſchahm prezzehm.

Par	Makſaja:	Eudr. naudâ. Rb. R.	Par	Makſaja:	Eudr. naudâ. Rb. R.
1	puhrurubſu, 116 mahrzinus ſmaggu	1 50	1	pohdu (20 mahrzineem) waſſu	7 —
—	meeſchu, 100 mahrzta. ſmaggu	1 —	—	ſabaka	— 65
—	kweeſchu, 128 mahrzin. ſmaggu	2 30	—	ſweeſta	2 20
—	auſu	— 60	—	deſeſes	— 75
—	ſirau	1 60	—	linnu, krohna	2 —
—	rupju rubſu = miltu	1 50	—	braſſa	1 80
—	bihdeletu rubſu = miltu	1 80	—	kannepu	— 80
—	bihdeletu kweeſchu = miſtu	2 50	—	ſchſihtu appinu	3 —
—	meeſchu = putraimiy	1 50	—	neſchſihtu jeb prezzes appinu	1 60
—	eefala	1 10	—	muzzu ſilku, eglu muzzâ	6 50
—	linnu = ſehkſas	2 —	—	laſdu muzzâ	7 —
—	kannepu = ſehkſas	1 25	—	ſmalſas ſahls	4 30
1	wefumu ſeena, 30 pohbus ſmaggu	3 —	—	rupjas baltas ſahls	4 50
barrotu	wehrſchu gallu, pa pohdu	1 —	—	wahti brandwihna, puſſdegga	6 50
			—	biwdegga	8 50

Weenu ſubraba rubli warreja dabbuht par 353½ kapeikeem warra naudas.

Lihds 21. Juhni pee Nihges irr atnahkufchi 697 kuggi un aisbraukufchi 479.

Drihtw drikkht, No juhrmallas-gubbernemtu augſtas waldischanas puſſes;

Dr. C. E. Napierſky.

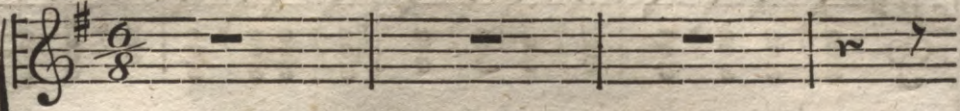
Latweefchu drauga 25^{tas} lappas peelifkums.

Greetinas preeki.

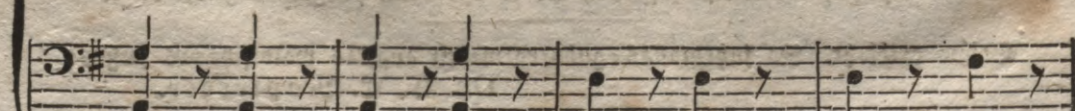
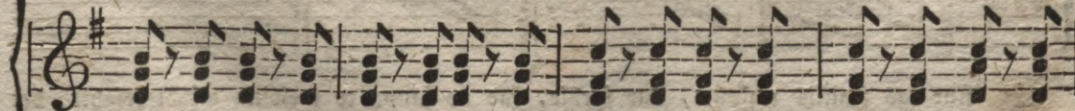
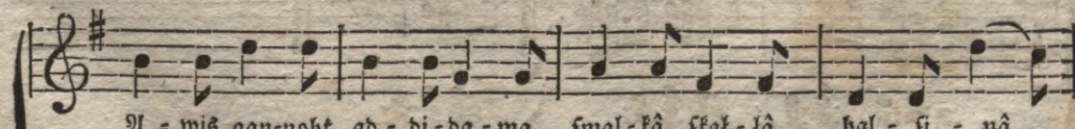
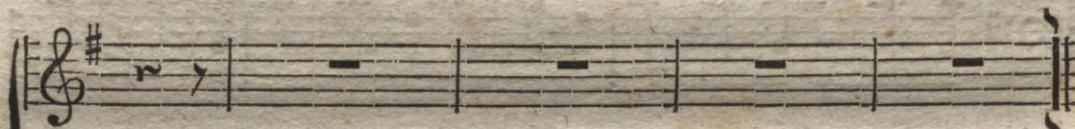
Lustigi.

Rln.

Dseebi:



Spehle:



un pa brih-scheem gav'le = da = ma, Gree-ti-na tã dsee = da = ja :

† Kur tas skaitlis 1 stahw, tur spehle, kad no jauna to melbinu gribbi eefahkt, bet
tur 2 stahw, tur tewim jaspehle, kad to dsee-minu pa gallam gribbi beig.

Brihw drikkcht. No juhrmasas, gubbernementu augstas waldichanas pufes:
Dr. C. E. Napierky.